

объяснение: в традиционный текст включены новые определения. Приведенные выше примеры показывают, что рост их идет за счет бытовых деталей, явлений природы и почти не затрагивает предметы и понятия, не известные сказителю или ставшие архаическими. Следовательно и традиционный жанр — былина подчиняется той тенденции в поэтическом языке, которую мы отметили в плачах — показать мир в разнообразных его свойствах и качествах.

Новые эпитеты в сборнике А. Ф. Гильфердинга — новыми и прилагательными для языка в целом не являются. Почти все они, за единичными исключениями (почтовая, першпехтивная дорога, парадное крыльцо, поддельные фальшивые мосты) являются чрезвычайно древними не только по своему происхождению, но и по возможности и даже обязательности сочетания с теми же существительными, с которыми мы встречаем их в записях былин XIX—XX вв. Но их нет не только в записях фольклора XVII—XVIII вв., а и в письменной художественной литературе этих и более ранних эпох. Объясняется это жанровыми и стилистическими особенностями древней литературы, обусловленными в свою очередь эстетическими и идейными воззрениями эпохи. Но такие „прозаические“ документы, как описи имуществ, духовные, запродажные и т. п. обнаруживают чрезвычайное богатство прилагательных и возможностей их сочетаний с существительными. В них мы найдем не только все приведенные выше, но во много раз больше.

Крыльцо — переное, перинчатое, с болясами точеными; окна — красные, волоковые, двойные и т. д.; окончины — стекольчатые, слюдяные, слюдяные кубчатые, клинчатые и т. д.; крюки и пробои — луженые, белые, ревные и т. д.; столы — дубовые, сосновые, круглые, золоченые, расписанные красками, украшенные „рыбьим зубом“ и т. д.; стулья — бархатные, из золоченой кожи, дубовые, обиты красным сукном, триповые, золотые, кожаные и т. д.; печи — кирпичные, муравленые, изразчатые, ценинные¹ и т. д.

Особенно разнообразны и богаты прилагательными описания тканей, одежды, вооружения.

Бархат — рытый, двоёморхий, червчат, золотный, лазорев, турский, кизыбашский, венецицкий и т. д.; камка — бурская, кизыбашская, индейская, китайская, золотная, белозолотная, двуличная, полосатая, чешуйчатая, хрущатая, всевозможных цветов и узоров, имеющих свои определения; чрезвычайно много прилагательных, указывающих цвет ткани.

Предметы вооружения: сабля, стрелы, лук, копьё в описях имеют свои определения. Копья, ножи, сабли — „булатные“, „стальные“, они имеют всевозможные украшения. Вот несколько примеров из описей XVII в.

¹ И. Е. Забелин. Домашний быт русских царей. М., 1915.